

www.motorparts.it



GRUPPO TERMICO PER MOTORI AM Ø 49 - VERSIONE 2002

Cod. 9919250

PER: APRILIA, BETAMOTOR, CH, HM, HRD, HUSQVARNA,

MOTORHISPANIA, MALAGUTI, MBK, PEUGEOT, RIEJU, YAMAHA

EQUIPAGGIATI CON MOTORI MINARELLI SERIE AM6/AM345/AM6 EU1

Egregio Signore,

La ringraziamo per aver scelto uno dei tanti articoli della linea "TOP PERFORMANCES" che abbiamo progettato e realizzato per utilizzo esclusivamente agonistico. Nuova versione. Rispetto alla precedente, è stata modificata la fluidodinamica dei condotti di travaso, migliorando ulteriormente la curva di potenza a tutti i regimi di giri. I travasi sono stati diminuiti da 7 a 5 aumentandone però la portata.

### PREMESSA

PER OTTENERE IL MASSIMO DELLE PRESTAZIONI È INDISPENSABILE CHE MOTORE E CICLISTICA SIANO IN CONDIZIONI OTTIMALI.

### CARATTERISTICHE TECNICHE

ALESAGGIO = 49 mm	CORSA = 39 mm
CILINDRATA = 73,5 cc.	Rapp. Compr. = 1:12,5

Cilindro in ghisa "MINACROM" (additivata al cromo) con 5 travasi.

## PREPARAZIONE AL MONTAGGIO

- 1) Pulire accuratamente la zona del ciclomotore interessata all'intervento.
- 2) Smontare testa, cilindro, pistone esistenti sul Vostro motore.
- 3) Pulire con cura il piano di appoggio cilindro sul carter.
- 4) Lavare con benzina tutte le componenti del kit, in particolare il cilindro, osservando con attenzione che non vi siano impurità all'interno dei vari canali.
- 5) Accertarsi che la biella sia in buone condizioni.

## MONTAGGIO KIT

- 1) **Pistone:** montare il pistone avendo cura che la freccia incisa sulla sommità dello stesso sia rivolta allo scarico.  
In ogni caso, i grani che posizionano i segmenti andranno rivolti al lato aspirazione.  
Dopo aver lubrificato lo spinotto inserirlo nel pistone facendolo avanzare con la pressione della mano.  
Montare poi i fermi spinotto, avendo prima protetto l'imbocco dei carter con uno straccio ben pulito onde evitare che, accidentalmente, un fermo vi entri; accertarsi poi con scrupolo che gli stessi siano ben sistemati nella loro sede.
- 2) **Cilindro:** montare la guarnizione base cilindro (inumidita di olio), inserire il cilindro nella sua sede facendo attenzione di non danneggiare il pistone.  
Con il cilindro posizionato sul carter andrete a far ruotare l'albero motore facendo così scorrere il pistone nel cilindro.  
Dovrete accertarVi che il pistone nel suo movimento mantenga un "gioco" laterale nel cilindro a dimostrazione che la biella non è deformata.  
Se così non fosse, occorre raddrizzare la biella usando un perno come leva, inserito nel foro spinotto.
- 3) **Montaggio segmenti:** estraete il cilindro che avete provvisoriamente montato, montate i segmenti nelle cave del pistone. Dovrete montare il segmento con riporto di cromo (visibile dal colore) nella sede superiore del pistone. Prestare la massima attenzione che l'estremità dei segmenti coincida con gli appositi fermi.
- 4) **Montaggio cilindro e testa:** lubrificate in modo uniforme l'interno del cilindro, quindi premendo con delicatezza inseritelo nel pistone. Premontare sulla testa gli OR, inserendoli nelle apposite sedi

preventivamente ingrassate. Serrate i dadi in modo incrociato e graduale. In ogni caso i dadi vanno serrati a 1,6÷1,8 kgm.

- 5) **Verificate che il carburatore sia ben pulito e così pure il filtro aria.**
- 6) Ultimato il montaggio, riempire il circuito di raffreddamento dall'apposito tappo, avendo cura di eliminare eventuali residui d'aria.
- 7) **Miscelatore automatico:** per avere garanzie che la qualità d'olio che la pompa inietta sia corretta, accertarsi che il cavo di comando pompa non abbia il minimo gioco (acceleratore in posizione di chiusura) ma sia in tensione. Se così non fosse occorre regolarlo con l'apposito registro.
- 8) **Scarico:** il diametro del tubo marmitta che va inserito nel cilindro kit deve essere di  $\varnothing 28$  mm. Nel caso in cui il diametro non corrisponde utilizzare l'apposita boccola di riduzione in dotazione al kit. (vedi fig. A).

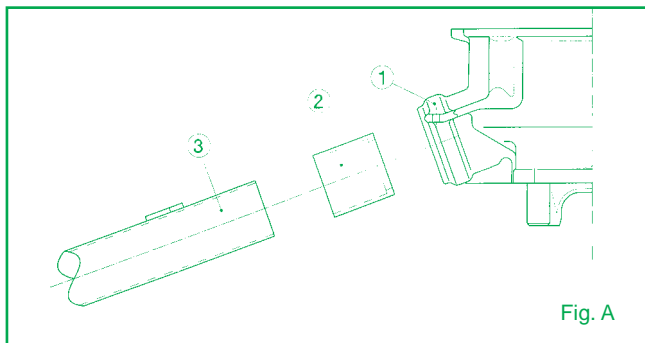


Fig. A

- 9) **Rodaggio:** moderare la velocità durante i primi 200 km, in particolare evitare percorsi in salita o insistere troppo con le marce inferiori.

### AVVERTENZE !!!

È necessario adeguare la carburazione aumentando il getto del massimo di 10 punti (es: se in origine vi è un getto del massimo di 65, dovete montare un 75).

## ATTENZIONE !!!

Così modificato il Vostro ciclomotore è in grado di darVi emozioni e divertimento, ma per poter sfruttare al meglio la potenza di cui disponete ora, la **TOP PERFORMANCES** ha provveduto a realizzare una serie di altri articoli **determinanti** quali:

- a) **BIELLA COMPETIZIONE** cod. 9906550
- b) **PIGNONE Z=13 per motore AM6** cod. 9911400
- c) **PIGNONE Z=14 per motore AM6** cod. 9911410

e altri ancora per i quali Vi consigliamo di rivolgerVi ai nostri Rivenditori Autorizzati che espongono il marchio **"TOP PERFORMANCES"**.

## PARTI DI RICAMBIO DEL KIT

PISTONE COMPLETO Ø 49 .....	=	cod. 9906830
PISTONE COMPLETO Ø 49,5 .....	=	cod. 9906831
SERIE SEGMENTI Ø 49 .....	=	cod. 9906840
SERIE SEGMENTI Ø 49,5 .....	=	cod. 9906841
TESTA .....	=	cod. 9906670
SERIE GUARNIZIONI .....	=	cod. 9907070

## CANDELA

NGK

BR 9ES

B10 EGV

## GARANZIA

La garanzia si limita alla sostituzione delle parti riconosciute difettose da Motorparts S.r.l.. Per nessun motivo si deve montare un prodotto di nostra fabbricazione su veicoli ove non è indicata la compatibilità.

La garanzia non viene riconosciuta nei seguenti casi:

- a) modifica o manomissione del prodotto;
- b) montaggio o utilizzo non corretti;
- c) sostituzione di alcune parti del kit con altre non Top Performances;
- d) utilizzo in condizioni anomale del prodotto.

Immagini, dati e indicazioni tecniche contenuti in questo manuale non sono impegnative. La Motorparts S.r.l. si riserva di apportare, per aggiornamenti o migliorie, qualsiasi tipo di variazione anche senza preavviso.

## CONSIGLI

Per il miglior rendimento del motore, Vi consigliamo di usare lubrificanti di qualità.

- Stoccare l'olio motore usato in un contenitore dotato di tappo di chiusura. Non miscelare l'olio usato con altre sostanze come fluidi antigelo o di trasmissione.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini e da fonti di calore.
- Portare l'olio usato presso un centro di smaltimento: la maggior parte delle stazioni di servizio, officine di riparazione e lubrificazione rapida ritirano gratuitamente gli oli esausti.
- Si consiglia l'utilizzo di guanti resistenti agli idrocarburi.

**N.B. TUTTI GLI ARTICOLI "TOP PERFORMANCES"  
SONO PROGETTATI E COSTRUITI  
ESCLUSIVAMENTE PER IMPIEGO AGONISTICO.  
NE È QUINDI VIETATO L'UTILIZZO SU  
STRADA PUBBLICA.**

Per ulteriori dettagli e altre informazioni  
potete consultare il nostro sito  
[www.motorparts.it](http://www.motorparts.it)



CYLINDER ASSY- ENGINE AM Ø 49 - 2002 VERSION

Part No. 9919250

**FITS: APRILIA, BETAMOTOR, CH, HM, HRD, HUSQVARNA,**

**MOTORHISPANIA, MALAGUTI, MBK, PEUGEOT, RIEJU, YAMAHA**

**MINARELLI ENGINE SERIES AM6/AM345/AM6 EU1**

Dear Customer,

Thank you for choosing one of the various items of the "TOP PERFORMANCES" line designed and developed by us for agonistic purposes only. New version. Compared to the previous version the fluid mechanics of the transfer ducts has been modified, for a further improvement of the power curve at any speed.

The number of transfers has been reduced from 7 to 5 increasing the flow.

### FOREWORD

TO OBTAIN UTMOST PERFORMANCES, IT IS ABSOLUTELY NECESSARY THAT THE ENGINE AND THE CYCLE COMPONENTS BE IN PERFECT CONDITION.

### TECHNICAL FEATURES

BORE	= 49 mm	STROKE	= 39 mm
DISPLACEMENT	= 73.5 cc.	Compr. Ratio	= 1:12.5

"MINACROM" cast-iron cylinder (chrome added) with 5 transfers ports.

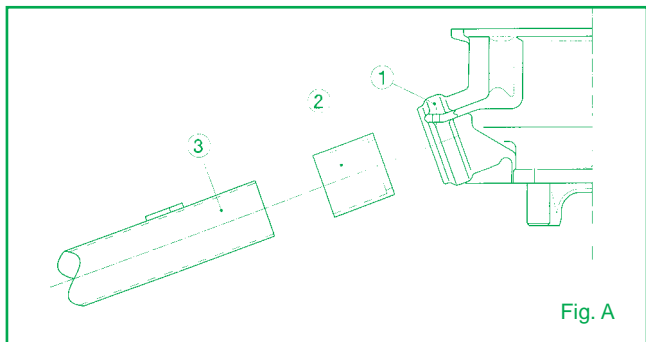
## PREPARATION FOR THE ASSEMBLY

- 1) Carefully clean concerned motorcycle area.
- 2) Remove head, cylinder and piston.
- 3) Carefully clean cylinder-crankcase bearing surface.
- 4) Clean all kit parts with gasoline, especially the cylinder. Ensure that all channels are free from any dirt residues.
- 5) Ensure that the connecting rod is in good conditions.

## KIT ASSEMBLY

- 1) **Piston.** Fit piston. Ensure that printed arrow on piston top is facing exhaust side.  
In any case, piston ring dowels should face intake side.  
Lubricate pin and push it in by hand.  
Fit pin circlips after closing case opening with a clean cloth, otherwise circlips might fall in. Ensure that circlips are properly seated.
- 2) **Cylinder:** fit cylinder bottom gasket (lightly lubricated with some oil). Seat cylinder. Ensure not to damage the piston.  
Once the cylinder is positioned onto the crankcase, turn the crankshaft so that the piston can slide into the cylinder.  
Ensure that the piston keeps its side clearance while moving up and down into the cylinder, to show that the connecting rod is not damaged.  
If not, straighten the connecting rod: fit a pin into pin hole and lever.
- 3) **Assembling piston rings.** Remove cylinder temporarily fitted and fit piston rings into piston grooves. Seat chromed piston ring (different color) at the top. Ensure that piston ring ends match with corresponding circlip.
- 4) **Assembling cylinder and head.** Smoothly lubricate cylinder inner surface, then gently fit onto piston.  
Lubricate OR seats and fit O-rings. Tighten nuts, working gradually crossways. Tighten nut to  $1.6 \div 1.8$  kgm.
- 5) Ensure that carburetor and air filter are clean.
- 6) When finished, fill cooling circuit through proper filler. Blow off all air.
- 7) **Automatic mixer.** for proper oil quantity injection, ensure that pump control cable has no play (accelerator set to OFF position) but is under tension. If not, turn the adjuster to set.

- 8) **Exhaust.** Silencer pipe diameter to be fitted into cylinder kit must be 28 mm. In case of incorrect diameter, use reduction bushing supplied with kit (see fig. A).



- 9) **Running-in.** Do not drive at maximum speed for the first 200 km; in particular, do not ride on uphill roads or engage gears which are too low.

**WARNING !!**

Increase by max. 10 sizes the diameter of main jet (e.g.: in case of original jet of 65, fit a jet of 75).

**WARNING !!**

After the above change, you will surely enjoy riding your motorcycle. To use available power at its best, **TOP PERFORMANCES** has developed other major items, such as

- a) **RACING CONNECTING ROD** part no. 9906550
- b) **Z=13 PINION for AM6 engine** part no. 9911400
- c) **Z=14 PINION for AM6 engine** part no. 9911410

and many more! For further details, call our authorized **"TOP PERFORMANCES"** Dealer.



## KIT SPARE PARTS

COMPLETE PISTON Ø 49 .....	=	P/no. 9906830
COMPLETE PISTON Ø 49,5 .....	=	P/no. 9906831
PISTON RING SET Ø 49 .....	=	P/no. 9906840
PISTON RINGS SET Ø 49,5 .....	=	P/no. 9906841
HEAD .....	=	P/no. 9906670
GASKET SET .....	=	P/no. 9907070

## SPARK PLUG:

NGK

BR 9ES

B10 EGV

## WARRANTY

Warranty is limited to the replacement of parts recognised as faulty by Motorparts S.r.l.. Our products should never be fitted to a vehicle for which compatibility is not indicated.

Warranty does not cover:

- changes or tampering with the product;
- incorrect assembly or use;
- replacement of kit parts with parts not Top Performances;
- use of the product in non-standard conditions.

Pictures, data and specifications given in this manual are not binding. Motorparts S.r.l. reserves the right to make changes for any reason whatsoever, be it for update or improvement, even without notice.

## TIPS

To ensure the best engine performance, we recommend using high-quality lubricants.

- Store used engine oil in a vessel with sealing cap. Do not mix used oil with any other substance such as antifreeze or transmission fluids.
- Keep away from children and any heat source.
- Bring used oil to an authorised waste disposal company: most service stations, repair and quick-lubrication garages usually take in used oil for free.
- We recommend using hydrocarbon-resistant gloves.

**NOTE: THIS "TOP PERFORMANCES" ITEM IS DESIGNED AND MANUFACTURED FOR RACING USE ONLY. DO NOT USE ON PUBLIC ROADS.**

For more information  
visit our website  
[www.motorparts.it](http://www.motorparts.it)



CYLINDRE COMPLET POUR MOTEURS AM Ø 49 - VERSION 2002

Réf. 9919250

S'ADAPTE SUR: APRILIA, BETAMOTOR, CH, HM, HRD, HUSQVARNA,

MOTORHISPANIA, MALAGUTI, MBK, PEUGEOT, RIEJU, YAMAHA

EQUIPES DE MOTEURS MINARELLI SERIE AM6/AM345/AM6 EU1

Cher Monsieur,

Merci d'avoir choisi l'un des divers articles de notre gamme "TOP PERFORMANCES" que nous avons conçue et produite exclusivement à des fins de compétition. Nouvelle version. Par rapport à la version précédente on a modifié la dynamique des fluides des conduits de transvasement, en améliorant ultérieurement le diagramme de puissance à chaque nombre de tours.

Les transvasements ont été réduits de 7 à 5, en augmentant la portée.

### PREFACE

POUR OBTENIR DES PERFORMANCES OPTIMALES, IL EST IMPERATIF QUE LES COMPOSANTS DU MOTEUR ET LA PARTIE CYCLE SOIENT EN PARFAIT ETAT.

#### CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

ALESAGE	= 49 mm	COURSE	= 39 mm
CYLINDREE	= 73,5 cc.	Rapp. de Compr.	= 1:12,5

**Cylindre:** en fonte (avec adjonction de chrome) de type "MINACROM" à 5 transferts.

## OPERATIONS PRELIMINAIRES AVANT MONTAGE

- 1) Nettoyer soigneusement la zone du motorcycle où l'on va intervenir.
- 2) Démontez la culasse, le cylindre, et le piston dont est équipé votre moteur.
- 3) Nettoyer avec précaution la surface de portée du cylindre sur le carter.
- 4) Laver à l'essence toutes les pièces de l'ensemble, notamment le cylindre, en s'assurant qu'il n'y a pas d'impuretés à l'intérieur des différents transferts.
- 5) S'assurer que la bielle est en bon état.

## MONTAGE DE L'ENSEMBLE

- 1) **Piston:** monter le piston en veillant à orienter la flèche située à l'extrémité de celui-ci vers l'échappement. De toute façon, les ergots qui positionnent les segments devront être orientés vers l'admission.  
Après avoir graissé l'axe du piston, l'introduire dans le piston en exerçant une légère pression de la main pour le faire avancer.  
Ensuite monter les circlips et afin d'éviter que l'un d'eux ne tombe accidentellement dans l'ouverture des carters, obstruer cette ouverture avec un chiffon propre; vérifier que les circlips sont bien en place dans leurs gorges.
- 2) **Cylindre:** mettre en place le joint d'embase du cylindre (enduit d'huile), glisser le cylindre à sa place, en prenant soin de ne pas abîmer le piston.  
Une fois le cylindre positionné sur le carter, tourner l'axe du vilebrequin pour déplacer le piston dans le cylindre.  
Vérifier que le piston pendant son déplacement conserve un jeu latéral dans le cylindre pour s'assurer que la bielle n'a pas subi de déformation.  
Dans le cas contraire, se servir d'une tige et l'introduire dans l'axe du piston pour redresser la bielle.
- 3) **Montage des segments:** retirer le cylindre précédemment mis en place d'une façon provisoire et monter les segments dans les gorges du piston. Vous devez monter le segment dont la surface est chromée (repérable par sa couleur) dans la gorge supérieure du piston. S'assurer que l'extrémité des segments est bien placée contre les ergots correspondants.

- 4) **Montage du cylindre et de la culasse:** graisser uniformément l'intérieur du cylindre et en exerçant une légère pression l'introduire dans le piston.  
Prémonter sur la culasse les O-ring, en les introduisant dans les logements appropriés préalablement graissés. Visser les écrous en croix et de manière progressive. De toute façon la force de serrage des écrous doit être de  $1,6 \div 1,8$  kgm.
- 5) **Vérifier si le carburateur et le filtre à air sont bien propres.**
- 6) Une fois le montage terminé, remplir le circuit de refroidissement par le bouchon en prenant soin d'éliminer les bulles d'air qui se sont éventuellement formées.
- 7) **Mélangeur automatique:** afin d'être surs que la quantité d'huile injectée par la pompe soit exacte, il faut vérifier que le câble de la pompe n'a aucun jeu (accélérateur en position de fermeture), et qu'il est bien tendu. Dans le cas contraire, le régler par la vis tendeur.
- 8) **Echappement:** le diamètre du tube du pot d'échappement qui est introduit dans l'ensemble du cylindre doit être de  $\varnothing 28$  mm. Au cas où le diamètre ne correspondrait pas, se servir de la bague de réduction dont l'ensemble est équipé (voir fig. A).

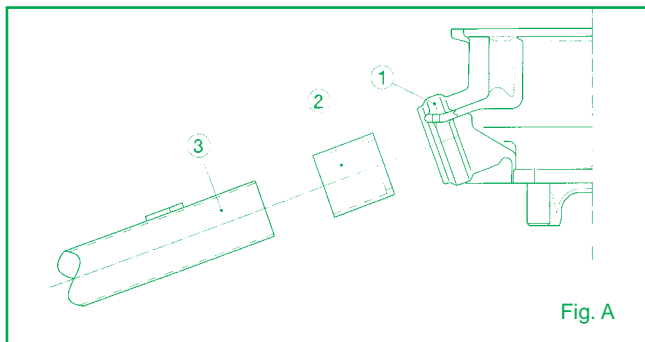


Fig. A

- 9) **Rodage:** modérer la vitesse pendant les 200 premiers kilomètres, en particulier éviter les parcours en cote ou d'insister avec les vitesses les plus courtes.

## IMPORTANT!!!

Il est nécessaire de régler la carburation en augmentant le gicleur du maximum de 10 points (par exemple: si au départ le gicleur du maximum est de 65, il faut en monter un neuf de 75).

## ATTENTION !!!

Ces modifications effectuées, votre motorcycle est à même de vous donner des émotions et du plaisir, mais pour exploiter au mieux la puissance dont vous disposez maintenant, **TOP PERFORMANCES** a projeté beaucoup d'autres articles déterminants tels que:

- a) **BIELLE COMPETITION:** Réf. 9906550
- b) **PIGNON Z=13 pour moteur AM6** Réf. 9911400
- c) **PIGNON Z=14 pour moteur AM6** Réf. 9911410

et d'autres encore et au cas où vous seriez intéressés, n'hésitez pas à contacter nos distributeurs officiels de la marque **"TOP PERFORMANCES"**.

## PIECES DETACHEES DE CE KIT

PISTON COMPLET Ø 49 .....	=	réf. 9906830
PISTON COMPLET Ø 49,5 .....	=	réf. 9906831
JEU DE SEGMENTS Ø 49 .....	=	réf. 9906840
JEU DE SEGMENTS Ø 49,5 .....	=	réf. 9906841
CULASSE .....	=	réf. 9906670
JEU DE JOINTS .....	=	réf. 9907070

## BOUGIE

NGK

BR 9ES

B10 EGV

## GARANTIE

La garantie est limitée au remplacement des pièces reconnues comme étant défectueuses par Motorparts S.r.l.. Il ne faut en aucun cas monter un produit de notre fabrication sur des véhicules où la compatibilité n'est pas indiquée.

La garantie ne couvre pas :

- a) a modification ou l'altération du produit;
- b) le montage ou l'utilisation incorrect;
- c) le remplacement de pièces du kit par d'autres pièces qui ne sont pas Top Performances;
- d) l'utilisation du produit dans des conditions non standard.

Les photos, les données et les indications techniques contenues dans ce manuel n'engagent à rien. Motorparts S.r.l. se réserve la faculté d'apporter, pour des mises à jour ou des améliorations, tout type de variation même sans préavis.

## CONSEILS

Pour une performance optimale du moteur, nous Vous conseillons d'utiliser des lubrifiants de qualité.

- Stocker l'huile moteur usagée dans un conteneur pourvu de bouchon de fermeture. Ne pas mélanger l'huile usagée avec d'autres fluides antigel ou de transmission.
- Conserver hors de la portée des enfants et à l'écart des sources de chaleur.
- Porter l'huile usagée auprès d'un centre préposé à l'évacuation : la plupart des stations-service, des ateliers de réparation et de graissage rapide retirent les huiles usagées à titre gratuit.
- Il est recommandé d'utiliser des gants de protection contre les hydrocarbures.

**N.B. CET ARTICLE « TOP PERFORMANCES »  
A ÉTÉ CONÇU ET RÉALISÉ UNIQUEMENT  
POUR UNE UTILISATION AU NIVEAU  
COMPÉTITION. L'UTILISATION SUR VOIE  
PUBLIQUE EST DONC INTERDITE.**

Pour plus de détails et d'informations  
consultez notre site  
[www.motorparts.it](http://www.motorparts.it)

www.motorparts.it



GRUPO TÉRMICO PARA MOTORES AM Ø 49 - VERSIÓN 2002

Cód. 9919250

**PARA: APRILIA, BETAMOTOR, CH, HM, HRD, HUSQVARNA,**

**MOTORHISPANIA, MALAGUTI, MBK, PEUGEOT, RIEJU, YAMAHA**

**EQUIPADOS CON MOTORES MINARELLI SERIE AM6/AM345/AM6 EU1**

Estimado Señor,

Agradecemos la preferencia dada a uno de los tantos artículos de la línea **"TOP PERFORMANCES"** que hemos diseñado y realizado exclusivamente para el uso agonístico. Nueva versión. Con respecto a la anterior, se ha modificado la fluidodinámica de los conductos de transvase, mejorando aún más la curva de potencia a todos los regímenes de revoluciones. Los transvases se han disminuido de 7 a 5, pero se ha aumentado su caudal.

### **PREMISA**

PARA OBTENER EL MÁXIMO DE LAS PRESTACIONES, ES INDISPENSABLE QUE MOTOR Y CICLÍSTICA ESTÉN EN PERFECTAS CONDICIONES.



## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

DIÁMETRO INT. = 49 mm	CARRERA = 39 mm
CILINDRADA = 73,5 cc.	Rel. Compr. = 1:12,5

Cilindro en fundición "MINACROM" (con aditivo al cromo) con 5 trasvases.

## PREPARACIÓN AL MONTAJE

- 1) Limpiar cuidadosamente la zona del vehículo en la que se realizará la intervención.
- 2) Desmontar culata, cilindro y pistón existentes en vuestro motor.
- 3) Limpiar cuidadosamente la superficie de apoyo del cilindro en el cárter.
- 4) Lavar con gasolina todos los componentes del kit, en particular el cilindro, observando con cuidado que no haya impurezas dentro de los diferentes canales.
- 5) Comprobar que la biela esté en buenas condiciones.

## MONTAJE KIT

- 1) **Pistón:** montar el pistón comprobando que la flecha marcada en la parte superior del mismo esté dirigida hacia el escape. En cualquier caso, las clavijas que posicionan los segmentos tendrán que estar dirigidas hacia el lado admisión. Después de haber lubricado el bulón, introducirlo en el pistón haciéndolo avanzar con la presión de la mano. Montar los seguros del bulón tras haber protegido la embocadura de los cárteres con un paño limpio para evitar que accidentalmente entre uno de los seguros; comprobar cuidadosamente que los mismos estén bien colocados en su alojamiento.
- 2) **Cilindro:** montar la junta base cilindro (humedecida con aceite), introducir el cilindro en su alojamiento teniendo cuidado para no dañar el pistón. Con el cilindro posicionado en el cárter, hacer girar el cigüeñal introduciendo así el pistón en el cilindro.

Será necesario comprobar que en su movimiento el pistón mantenga un “juego” lateral en el cilindro. Esto significa que la biela no está deformada.

De no ser así, hay que enderezar la biela usando un perno como palanca, introducido en el orificio del bulón.

- 3) **Montaje segmentos:** extraer el cilindro montado provisionalmente, montar los segmentos en las ranuras del pistón. Montar el segmento con revestimiento en cromo (visible por el color) en el alojamiento superior del pistón. Comprobar cuidadosamente que la extremidad de los segmentos coincida con los seguros correspondientes.
- 4) **Montaje cilindro y culata:** lubricar de manera uniforme el interior del cilindro, luego hacer una ligera presión para introducirlo en el pistón.  
Premontar las juntas tóricas en la culata, introduciéndolas en los alojamientos correspondientes engrasados previamente. Apretar las tuercas de manera cruzada y gradual. En cualquier caso las tuercas tienen que ser apretadas a  $1,6 \div 1,8$  kgm.
- 5) **Comprobar que el carburador y el filtro aire estén bien limpios.**
- 6) Una vez terminado el montaje, llenar el circuito de enfriamiento por el tapón específico, eliminando cuidadosamente eventuales residuos de aire.
- 7) **Mezclador automático:** para asegurarse de que el tipo de aceite inyectado por la bomba sea correcto, comprobar que el cable de mando de la bomba no tenga ni un mínimo juego (acelerador en posición de cierre) sino que esté en tensión. De no ser así, regularlo con el registro específico.
- 8) **Escape:** el diámetro del tubo de escape que debe ser introducido en el cilindro kit tiene que ser de  $\varnothing 28$  mm. Si el diámetro no corresponde, utilizar el específico casquillo de reducción en dotación con el kit. (ver fig. A).
- 9) **Rodaje:** moderar la velocidad durante los primeros 200 km, evitar especialmente las subidas o insistir demasiado con las marchas inferiores.

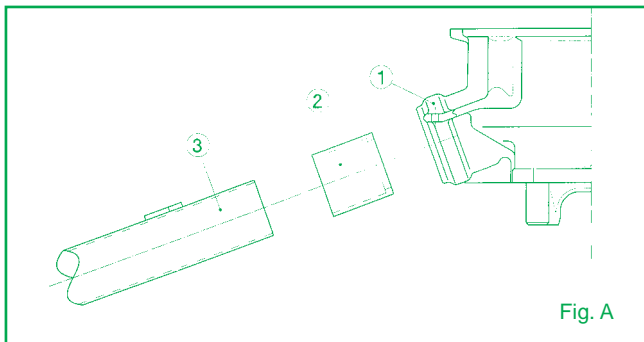


Fig. A

## RECOMENDACIONES

Es necesario ajustar la carburación aumentando el chorro del máximo de 10 puntos (por ej.: si en origen hay un chorro del máximo de 65, montar un 75).

## ¡¡¡ATENCIÓN!!!

Modificado así, vuestro ciclomotor podrá proporcionar emociones y diversión pero para poder disfrutar al máximo de la potencia de la que se dispone ahora, **TOP PERFORMANCES** ha realizado otra serie de artículos **determinantes** como:

- a) **BIELA COMPETICIÓN:** cód. 9906550
- b) **PIÑÓN Z=13 para motor AM6** cód. 9911400
- c) **PIÑÓN Z=14 para motor AM6** cód. 9911410

y muchos más para los que aconsejamos contactar a nuestros Revendedores Autorizados que exponen la marca **"TOP PERFORMANCES"**.

## PARTES DE RECAMBIO DEL KIT

PISTÓN COMPLETO Ø 49 .....	=	cód.	9906830
PISTÓN COMPLETO Ø 49,5 .....	=	cód.	9906831
SERIE DE SEGMENTOS Ø 49 .....	=	cód.	9906840
SERIE DE SEGMENTOS Ø 49,5 .....	=	cód.	9906841
CULATA .....	=	cód.	9906670
SERIE JUNTAS .....	=	cód.	9907070

## BUJÍA

NGK

BR 9ES

B10 EGV

## GARANTÍA

La garantía se limita a la sustitución de las partes reconocidas como defectuosas por Motorparts S.r.l.. Por ningún motivo se debe montar un producto de nuestra fabricación en vehículos donde no se indica la compatibilidad.

La garantía no se aplica en los siguientes casos:

- modificación o manumisión del producto;
- montaje o uso incorrectos;
- sustitución de algunas partes del kit con otras no Top Performances;
- uso en condiciones anormales del producto.

Las imágenes, datos e indicaciones técnicas contenidas en este manual son a título indicativo. Motorparts S.r.l. se reserva de aportar, para actualizar o mejorar, cualquier tipo de variación incluso sin preaviso.

## RECOMENDACIONES

Para un mejor rendimiento del motor, recomendamos utilizar lubricantes de buena calidad.

- Almacenar el aceite motor utilizado en un contenedor con tapón de cierre. No mezclar el aceite usado con otras sustancias, como fluidos antihielo o de transmisión.
- Mantener fuera del alcance de los niños y lejos de fuentes de calor.
- Llevar el aceite usado a un centro de reciclaje: la mayoría de las estaciones de servicio, talleres de reparación y de lubricación rápida lo retiran de manera gratuita.
- Se recomienda el uso de guantes resistentes a los hidrocarburos.

NOTA: TODOS LOS ARTÍCULOS "TOP PERFORMANCES" SON DISEÑADOS Y CONSTRUIDOS EXCLUSIVAMENTE PARA USO AGONÍSTICO, POR LO TANTO ESTÁ PROHIBIDO SU USO EN CARRETERAS PÚBLICAS.

Para obtener mayores detalles e información puede visitar nuestro sitio [www.motorparts.it](http://www.motorparts.it)



ZYLINDER-EINHEIT FÜR AM MOTOREN Ø 49 - VERSION 2002

Art.-Nr. 9919250

FÜR: APRILIA, BETAMOTOR, CH, HM, HRD, HUSQVARNA,

MOTORHISPANIA, MALAGUTI, MBK, PEUGEOT, RIEJU, YAMAHA

MIT MINARELLI MOTOREN SERIE AM6/AM345/AM6 EU1

Sehr geehrte Damen und Herren,  
wir danken Ihnen, dass Sie einen der zahlreichen Artikel der  
„TOP PERFORMANCES“-Linie gewählt haben, die wir für  
den exklusiven Rennsportinsatz entwickelt haben. Neue Version. Im  
Vergleich zur vorausgehenden Version wurde die Strömung in den  
Überströmkanälen so geändert, dass sich die Leistungskurve in allen  
Drehzahlbereichen weiter verbessert hat.

Die Überströmkanäle wurden von 7 auf 5 herabgesetzt, wobei jedoch  
deren Durchsatz erhöht wurde.

### VORWORT

FÜR DEN ERHALT DER MAXIMALEN LEISTUNG MÜSSEN SICH  
MOTOR UND FAHRWERK IM OPTIMALEN ZUSTAND BEFINDEN.

## TECHNISCHE DATEN

BOHRUNG	= 49 mm	HUB	= 39 mm
HUBRAUM	= 73,5 ccm	Verdicht. verhältnis.	= 1:12,5

Zylinder aus Gusseisen „MINACROM“ (mit Chromzusatz) mit 5 Überströmkanälen.

## MONTAGEVORBEREITUNG

- 1) Den vom Eingriff betroffenen Bereich des Mopeds sorgfältig reinigen.
- 2) Den Zylinderkopf, den Zylinder und Kolben, die an Ihrem Motor verbaut sind, ausbauen.
- 3) Die Auflagefläche des Zylinders am Motorgehäuse sorgfältig reinigen.
- 4) Alle Bestandteile des Kits, insbesondere den Zylinder, mit Benzin reinigen und dabei darauf achten, dass kein Schmutz in die verschiedenen Kanäle eindringt.
- 5) Sicherstellen, dass sich das Pleuel in einem guten Zustand befindet.

## MONTAGE DES KITS

- 1) **Kolben:** Den Kolben montieren und dabei darauf achten, dass der auf seinem Scheitel eingravierte Pfeil zum Auslass gerichtet ist. Die Stifte, die für das Ausrichten der Kolbenringe bestimmt sind, müssen auf jeden Fall zur Einlassseite gerichtet werden. Nachdem der Kolbenbolzen geschmiert wurde, muss er durch Einschieben von Hand in den Kolben eingesetzt werden. Daraufhin die Kolbensprengringe montieren, nachdem man die Gehäuseöffnung mit einem sauberen Lappen geschützt hat, um so vermeiden zu können, dass ein Sprengring hineinfallen kann. Schließlich gewissenhaft sicherstellen, dass sie gut in ihren Sitzen angeordnet sind.
- 2) **Zylinder:** Die Zylinderfußdichtung (mit Öl befeuchtet) montieren, dann den Zylinder in seinen Sitz einfügen und dabei darauf achten, dass der Kolben nicht beschädigt wird. Mit einem am Gehäuse angeordneten Zylinder nun die Kurbelwelle drehen, so dass der Kolben im Zylinder zum Gleiten kommt. Sie müssen dabei sicherstellen, dass der Kolben während seiner Hubbewegung ein seitliches „Spiel“ im Zylinder aufrecht erhält, da diese ein Hinweis darauf ist, dass das Pleuel nicht verzogen ist.

Sollte diese Bedingung nicht gegeben sein, das Pleuel gerade richten und dazu mit einem Bolzen in die Kolbenbolzenbohrung eingefügten Stift eine Hebelwirkung ansetzen.

- 3) **Montage der Kolbenringe:** Den provisorischen Zylinder wieder abziehen, dann die Kolbenringe in den Kolbennuten montieren. Den Kolbenring mit Chromauftrag (an der entsprechenden Farbe erkennbar) im oberen Sitz des Kolbens montieren. Maximale Aufmerksamkeit darauf richten, dass das Ende der jeweiligen Kolbenringe mit den entsprechenden Anschlägen übereinstimmt.
- 4) **Montage von Zylinder und Zylinderkopf:** Den Innenbereich des Zylinders gleichmäßig schmieren, dann vorsichtig auf ihn drücken und über den Kolben fügen.  
Die O-Ringe am Zylinderkopf vormontieren und sie dabei in die zuvor geschmierten Sitze einfügen. Die Muttern über Kreuz und schrittweise anziehen. Die Muttern müssen mit  $1,6 \div 1,8$  kgm angezogen werden.
- 5) **Überprüfen, dass der Vergaser ebenso wie der Luftfilter gut gesäubert sind.**
- 6) Nach erfolgter Montage den Kühlkreislauf über den entsprechenden Verschluss füllen und dabei darauf achten, dass eventuelle Luftrückstände beseitigt werden.
- 7) **Frischölaufomatik:** Um gewährleisten zu können, dass die Pumpe die korrekte Ölmenge einspritzt, sicherstellen, dass der Steuerzug der Pumpe absolut kein Spiel aufweist (Gas in geschlossener Position), jedoch gespannt ist. Sollte diese Bedingung nicht gegeben sein, muss er über die entsprechende Einstellvorrichtung eingestellt werden.
- 8) **Auslass:** Das Auspuffrohr, das in den Zylinder des Kits eingefügt wird, muss einen Durchmesser von  $\varnothing 28$  mm haben. Sollte der Durchmesser diesem Maß nicht entsprechen, muss die entsprechende Reduzierbuchse aus dem Lieferumfang des Kits verwendet werden. (Siehe Abb. A).
- 9) **Einlaufphase:** Die Geschwindigkeit auf den ersten 200 km niedrig halten, insbesondere sind Fahrten mit Steigungen oder der längeres Fahren in den unteren Gängen zu vermeiden.



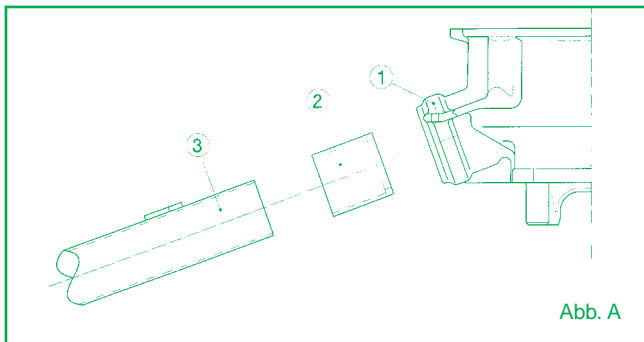


Abb. A

### WARNHINWEIS !!!

Es ist erforderlich, dass die Gemischbildung mittels Erhöhung der Hauptdüse um 10 Punkte angepasst wird (Bsp.: sollte im Originalzustand eine Hauptdüse von 65 montiert gewesen sein, müssen Sie eine 75er montieren).

### ACHTUNG!!!

So umgebaut wird Ihnen Ihr Moped besondere Emotionen und Fahrvergnügen schenken. Um jedoch die Leistung, die Ihnen jetzt zur Verfügung steht, in der besten Art und Weise nutzen zu können, hat **TOPPERFORMANCES** Reihe an weiterendafür **ausschlaggebenden** Artikeln entwickelt:

- a) **WETTKAMPF-PLEUEL:** Art.-Nr. 9906550
- b) **RITZEL Z=13 für Motor AM6** Art.-Nr. 9911400
- c) **RITZEL Z=14 für Motor AM6** Art.-Nr. 9911410

sowie weitere Artikel, die Ihnen unsere Vertragshändler mit dem Markenzeichen **„TOP PERFORMANCES“** illustrieren werden.

## ERSATZTEILE DES KITS

KOMPLETTER KOLBEN Ø 49 .....	=	Art.-Nr. 9906830
KOMPLETTER KOLBEN Ø 49,5 .....	=	Art.-Nr. 9906831
SATZ KOLBENRINGE Ø 49 .....	=	Art.-Nr. 9906840
SATZ KOLBENRINGE Ø 49,5 .....	=	Art.-Nr. 9906841
ZYLINDERKOPF .....	=	Art.-Nr. 9906670
DICHTUNGSSATZ .....	=	Art.-Nr. 9907070

## ZÜNDKERZE

NGK

BR 9ES

B10 EGV

## GARANTIE

Die Garantie beschränkt sich auf den Ersatz von Teilen, deren Defekt durch Motorparts S.r.l. anerkannt wurde. Es darf unter keinen Umständen ein von uns hergestelltes Produkt an Fahrzeugen verbaut werden, dessen Kompatibilität nicht angegeben ist.

Die Garantie wird in folgenden Fällen nicht anerkannt:

- Umänderung oder Handhabung des Produktes;
- unsachgemäße/r Montage oder Gebrauch;
- Ersatz von Teilen des Kits durch Produkte, die nicht von Top Performances stammen;
- Gebrauch des Produktes unter nicht vorgesehenen Bedingungen.

Die in diesem Handbuch enthaltenen Bilder, Daten und technischen Angaben sind unverbindlich. Die Motorparts S.r.l. behält sich das Recht vor, Neuerungen oder Verbesserungen jeglicher Art, auch ohne vorangehende Ankündigung, vorzunehmen.

## EMPFEHLUNGEN

Um die maximale Motorleistung zu erreichen, empfehlen wir hochwertige Schmiermittel zu verwenden.

- Das verbrauchte Motoröl in einem verschließbaren Behälter sammeln. Das Altöl nicht mit anderen Substanzen wie Frostschutzmittel oder Getriebeflüssigkeiten mischen.
- Ausserhalb der Reichweite von Kindern und nicht in der Nähe von Hitzequellen lagern.
- Das Altöl in ein Entsorgungszentrum bringen: die meisten Tankstellen, Reparatur- und Schnellservicewerkstätten nehmen Altöl kostenlos entgegen.
- Wir empfehlen Handschuhe zu verwenden, die gegen Kohlenwasserstoff resistent sind.

HINWEIS: ALLE „TOP PERFORMANCES“ ARTIKEL WURDEN AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN WETTKAMPFEINSATZ ENTWORFEN UND HERGESTELLT. AUS DIESEM GRUND IST IHR EINSATZ IM ÖFFENTLICHEN STRASSENVERKEHR VERBOTEN.

Weitere Details und  
Informationen finden Sie auf unserer Webseite  
[www.motorparts.it](http://www.motorparts.it)

LI9919250 (7216)



Distribuito da **MOTORPARTS S.r.l.**  
40012 Lippo di Calderara di Reno (BO)  
Via Aldina, 26 - Fax ++39/051725449  
<http://www.motorparts.it>